

REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)

 RFQ Number: **PSM-OPS-2172**

Issuance Date: September 02, 2022

 Deadline for Quotes: **September 16, 2022**

 Description: **Maintenance service of a cold room and a refrigerated container**

For: Global Health Supply Chain Program (GHSC) – Procurement and Supply Management (PSM)

Funded By : Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), Numéro de contrat No. AID-OAA-I-15-00004; Task Order No. AID- OAA-TO-15-00007; AID-OAA-TO-15-000010, and AID-OAA-TO-16-00018

Implemented By: Chemonics Foundation Haiti

Point of Contact: Unité de Contrat, Airport Industrial Parc Fleuriot Warehouse # 119

MODÈLE DE DEMANDE DE PRIX

 Numéro de la demande de prix : **PSM-OPS-2172**

Date d'émission : 2 Septembre 2022

 Date avant laquelle les devis doivent être envoyés : **16 Septembre 2022**

 Description : **Service de maintenance d'une chambre froide et d'un container réfrigéré**

Pour: Global Health Supply Chain Program (GHSC) – Procurement and Supply Management (PSM)

Financé par : Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), Numéro de contrat No. AID-OAA-I-15-00004; Task Order No. AID- OAA-TO-15-00007; AID-OAA-TO-15-000010, and AID-OAA-TO-16-00018

Mise en œuvre par : Chemonics Foundation Haiti

Contact : Unité de Contrat, Airport Industrial Parc Fleuriot Warehouse # 119

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement,

******* EXIGENCES ÉTHIQUES ET DÉONTOLOGIQUES PROFESSIONNELLES *******

Chemonics s'engage à assurer l'intégrité du processus d'approvisionnement et ne choisit ses prestataires qu'en fonction de critères professionnels objectifs, tels le prix et le mérite technique. Chemonics attend de ses prestataires qu'ils respectent ses normes de conduite professionnelle, disponibles à la page suivante : <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/> (en anglais).

Chemonics ne tolère aucune fraude, collusion entre soumissionnaires, falsification d'offres/de soumissions, corruption ou pots-de-vin. Toute entreprise ou personne enfreignant ces normes sera disqualifiée de cette

barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact fdguillaume@ghsc-psm.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

procédure d'approvisionnement, exclue de toute future opportunité d'approvisionnement et pourra être dénoncée à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général.

Il est interdit aux employés et agents de Chemonics de demander ou d'accepter des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations, quels qu'ils soient, de la part des prestataires ou fournisseurs actuels ou potentiels en échange ou en récompense d'un quelconque contrat. Les employés et agents agissant ainsi pourraient voir leur contrat résilié et ils seront dénoncés à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général. De plus, Chemonics signalera à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général tout prestataire qui offrirait des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations quels qu'ils soient aux fins de la passation d'un contrat.

Aux fins de la soumission de leur proposition, les soumissionnaires répondant à une demande de prix doivent :

- Divulguer toute relation financière, familiale ou privilégiée entretenue avec Chemonics ou le personnel du projet. Par exemple, si le cousin d'un soumissionnaire est un employé du projet, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Divulguer toute relation financière ou familiale avec d'autres soumissionnaires soumettant une offre. Par exemple, si le père du soumissionnaire est le propriétaire d'une entreprise qui soumet une autre offre, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Certifier que les prix contenus dans l'offre ont été calculés en toute indépendance, sans consultation, communication ou entente préalable avec un quelconque autre soumissionnaire ou concurrent dans l'objectif de restreindre la concurrence.
- Certifier que toutes les informations contenues dans l'offre et la documentation complémentaire sont authentiques et exactes.
- Certifier avoir compris et accepter l'interdiction par Chemonics d'avoir recours à la fraude, à la corruption et aux pots-de-vin.

Si vous avez des questions au sujet des informations ci-dessus ou que vous souhaitez signaler une possible infraction aux présentes, veuillez-vous adresser à fdguillaume@ghsc-psm.org. Les infractions potentielles peuvent également être rapportées directement à Chemonics à l'adresse BusinessConduct@chemonics.com ou par téléphone/Skype au +1 888 955 6881.

Section 1: Instructions to Offerors

1. **Introduction:** **Introduction:** Considering that the project needs to ensure the proper functioning and durability of its equipment, it calls upon a competent, experienced and qualified firm to perform regular and preventive maintenance punctuated by emergency repairs of a cold room and container.

Bidders are responsible for ensuring that their bids are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms and conditions described in this Request For Quote (RFQ). Failure to comply with the instructions outlined in this RFP may result in disqualification of a bid.

2. **Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than **4:00 PM** local Haiti time on **September 16, 2022**, by email to the contracts department at PSMHaiticontract@ghsc-psm.org.

Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. **Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than **4:00 PM** local time Haiti on **September 09, 2022**, by email to. PSMHaiticontract@ghsc-psm.org Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics, or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

Section 1 : Instructions aux soumissionnaires

1. **Introduction :** Considérant que le projet a besoin d'assurer le bon fonctionnement et la pérennité de ses équipements, il fait appel à une firme compétente, expérimentée et qualifiée pour exécuter la maintenance régulière et préventive ponctuée par des interventions d'urgence de réparations d'une chambre froide et d'un conteneur.

Les soumissionnaires sont chargés de veiller à ce que leurs offres soient reçues par Chemonics conformément aux instructions, termes et conditions décrites dans la présente Demande de Prix (DP). Le non-respect des instructions décrites dans la présente DP peut conduire à la disqualification d'une offre.

2. **Date butoir et protocole :** Les offres doivent être reçues au plus tard à **4 :00 PM**, heure locale d'Haiti, le **16 Septembre 2022**, par courriel a l'Unité de Contrat à PSMHaiticontract@ghsc-psm.org.

Veillez indiquer le numéro de la demande de prix dans votre réponse. Les soumissions reçues après la date et l'heure précisées ci-dessus seront considérées comme en retard et pourront être acceptées à la seule discrétion de Chemonics.

3. **Questions :** Toute question au sujet des exigences techniques ou administratives de la présente demande de prix peut être soumise jusqu'à **4 :00 PM** heure locale d'Haiti le **9 Septembre 2022** par e-mail à PSMHaiticontract@ghsc-psm.org. Les questions doivent être soumises par écrit ; il ne sera pas donné suite aux appels téléphoniques. Les questions et demandes de clarification, ainsi que les réponses apportées à celles-ci, qui, d'après Chemonics, peuvent présenter un intérêt pour les autres soumissionnaires, seront communiquées à tous les destinataires de la demande de prix qui ont fait savoir qu'ils souhaitent soumettre une offre.

Seules les réponses écrites de Chemonics seront considérées comme officielles et pertinentes pour le processus de demande de prix et d'évaluation ultérieure. Toute information orale reçue de la part des employés de Chemonics ou de toute autre entité ne devra pas être considérée comme une réponse officielle à une quelconque question à propos de la présente demande de prix.

4. **Mandatory visit:** In order to provide bidders an opportunity to raise questions and learn more about the site and the scope of work a mandatory visit will be held at the Airport Industrial Park Fleuriot warehouse # 118, Port-au-Prince, Haiti on **September 08, 2022**, at **10:00AM**. Please confirm attendance via email to PSMHaiticontract@ghsc-psm.org by **2:00PM** local time Haiti on **September 07, 2022**. The RFQ number must be included in the subject line of your email. This confirmation should include the full name and contact information of all participants. Chemonics will only accept proposals from those bidders who attend the site visit. In addition, Chemonics will only accept proposals from those offerors whose attended participants including an engineer or other equivalent expert. We offer this opportunity to bidders to get an idea of to better propose a price for maintenance.
5. **Scope of Work:** The work consists of providing monthly maintenance service for preventive, corrective and systematic maintenance, for a period of one (1) year for a refrigerated room and container located at the project warehouse site.

List of equipment:

- 1 Cold room (3178.32 ft³ or 90.63m³)
- 1 THERMO KING Model MAGNUM PLUS-599 Serial No: E0G1000253 (1165.38 ft³ or 33.20m³)

The contracting company will have to perform a visual verification and technical verification of the equipment. It will then have to present in a maintenance report a “check list” as well as the observations made during the inspection.

Visual check

- Walk around the installation and check if there are any abnormal noises to report.
- Check that all the evaporator fans and the condenser fans of the refrigeration unit are working properly;

4. **Visite obligatoire :** Afin de donner aux soumissionnaires l’occasion de poser des questions et d’en savoir plus sur le site et l’étendue des travaux, une visite obligatoire aura lieu à l’entrepôt # 118 Aéroport Industrial Park Fleuriot à Port-au-Prince, Haiti le **8 Septembre 2022**, à **10h00 AM**. Veuillez confirmer votre présence par courriel à PSMHaiticontract@ghsc-psm.org avant **2h00 PM**, heure locale d’Haiti le **7 Septembre 2022**. Le numéro du RFQ doit être inclus dans la ligne d’objet de votre courriel. Cette confirmation doit inclure le nom complet et les coordonnées de tous les participants. Chemonics n’acceptera que les propositions des soumissionnaires qui assisteront à la visite du site. En outre, Chemonics n’acceptera que les propositions des soumissionnaires dont les participants comprennent un ingénieur ou autre expert équivalent. Nous offrons cette opportunité aux soumissionnaires d’avoir une idée de la disposition des caméras pour mieux proposer un prix pour la maintenance.
5. **Étendue des travaux :** Le travail consiste à fournir un service de maintenance mensuel pour un entretien préventif, correctif et systématique, durant une période d’un (1) an pour une chambre et container frigorifiques situés sur le site de l’entrepôt du projet.

La liste des appareils :

- 1 Chambre froide (3178.32 pi³ ou 90.63 m³)
- 1 Conteneur réfrigéré THERMO KING Model MAGNUM PLUS-599 Serial No : E0G1000253 (1165.38 pi³ou 33.20m³)

L’entreprise contractante aura à effectuer une vérification visuelle et une vérification technique des appareils. Elle devra par la suite présenter dans un rapport de maintenance une « check list » ainsi que les observations faites durant l’inspection.

Vérification visuelle

- Faire le tour de l’installation et vérifier si aucun bruit anormal n’est à signaler ;
- Vérification du bon fonctionnement de tous les ventilateurs évaporateurs ainsi que des ventilateurs condenseurs du groupe frigorifique ;

- Check that the temperature indicated on the control is correct and that the operating range is correct.

Technical Check

- Check the operating pressures “High pressure” HP “Low pressure” BP, as well as the good gas load of the installation and the good compression of the compressor;
- Check the amperage of the compressor to make sure that it is not in weakness;
- Check the filter’s fouling rate based on a temperature or pressure delta, if the installation allows it;
- Change the oil in the compressor as required;
- Clean all compartments requiring this service;
- Test the quality of the power supply;
- Check and monitor the alarm;
- List frequent failures, e.g., fan failure or lack of gas. Anticipate the problems of clogged dehydrator, to other more important breakdowns such as the compressor HS;
- Suggest and advise on preventive solutions
- Replace all necessary parts after approval by the Operations Department

See section 3 for a full description of the SOW including required technical qualifications and expected deliverables.

6. **Quotations:** Quotations submitted in response to this RFQ must be based on a fixed price that cannot be changed. Offerors must specify the currency used in their quotes. Offers must remain valid for at least forty-five (45) calendar days, after the bid closing date. Offerors are requested to provide quotations on letterhead.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.

- Vérification de la bonne température indiquée sur la régulation et de la bonne plage de fonctionnement.

Vérification technique

- Vérifier les pressions de fonctionnement " Haute pression" HP "Basse pression" BP, ainsi que la bonne charge en gaz de l'installation et la bonne compression du compresseur ;
- Vérifier l'ampérage du compresseur afin de s'assurer qu'il ne soit pas en faiblesse ;
- Vérifier le taux d'encrassement du filtre à partir d'un delta de température ou de pression, si l'installation le permet ;
- Vidanger l'huile du compresseur au besoin ;
- Nettoyer tous les compartiments ayant besoin de ce service ;
- Tester la qualité du courant d'alimentation ;
- Vérifier et contrôler l'alarme ;
- Lister les pannes fréquentes, par exemple, ventilateur HS ou manque de gaz. Anticiper les problèmes de déshydrateur bouché, à d'autres pannes plus importantes tel que le compresseur HS ;
- Proposer et conseiller par des solutions préventives ;
- Remplacer toutes les pièces nécessaires après approbation de la Direction des Operations

Voir la Section 3 de l'appel d'Offres pour une description détaillée de l'étendue des travaux incluant les qualifications techniques requises et les livrables attendus.

6. **Devis :** Les offres soumises en réponse à la présente demande de prix doivent être établis sur la base d'un prix fixe non modifiable. Les soumissionnaires doivent préciser la devise utilisée dans leurs devis/coûts. Les offres doivent rester valides pendant au moins quarante-cinq (45) jours calendaires après la date limite de l'offre. Les soumissionnaires sont priés de fournir des devis sur papier à en-tête.

En outre, les soumissionnaires répondant à la présente demande de prix doivent communiquer les documents suivants :

- Les organisations répondant à la présente demande de prix doivent soumettre une copie de leur document d'enregistrement officiel ou de leur licence commerciale officielle.

- Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.
- Organization responding to this RFQ are requested to submit the names and contact details for three (3) examples of past performance at a minimum. The admissibility of offers is subject to a positive reference check.
- The offeror should demonstrate that professional staff with extensive experience is available to oversee and carry out the scope of work. The professional staff deemed as key Personnel shall be fully available throughout the duration of the subcontract and shall not be replaced without prior written consent of Chemonics. The Offeror's Technical volume must include CVs and professional licensure documentation.

The price quotation be submitted separately from above documents. All other parts of this quotation must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

7. **Delivery:** In its response to this RFQ, each Offeror is requested to provide a monthly performance schedule with dates for each maintenance service. The fixed price shall be adhered for the duration of the contract.
8. **Source and Authorized Geographic Code:**
 - a) All services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228. The cooperating country for this RFQ is Haiti.

Offerors may not offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

- Les personnes qui répondent à cet appel d'offres sont priées de soumettre une copie de leur carte d'identité.
- Les organisations qui répondent à cet appel d'offres sont priées de soumettre les noms et coordonnées de trois (3) exemples de performances passées au minimum. La recevabilité des offres est soumise à une vérification positive des références.
- L'offrant doit démontrer qu'un personnel professionnel doté d'une grande expérience est disponible pour superviser et exécuter l'étendue des travaux. Le personnel professionnel considéré comme clé doit être entièrement disponible pendant toute la durée du contrat de sous-traitance et ne doit pas être remplacé sans le consentement écrit préalable de Chemonics. Le volume technique de l'offrant comprendra les CV et les documents relatifs aux licences professionnelles.

Le devis sera soumis dans un document distinct des documents susmentionnés. Aucune des autres pièces de ce devis ne doit faire référence aux données de tarification afin que l'évaluation technique puisse être faite strictement sur la base du mérite technique.

7. **Livraison :** Dans sa réponse à la présente demande de prix, il est demandé à chaque soumissionnaire de fournir un calendrier d'exécution mensuel avec les dates de chaque service d'entretien. Le prix fixe devra être respectée pour toute la durée du contrat.
8. **Source et code géographique autorisé :**
 - a) Tous les services proposés en réponse à la présente demande de prix ou fournis en vertu d'une attribution doivent répondre au Code géographique de l'USAID 935 conformément au Code des réglementations fédérales des États-Unis (CFR), 22 CFR §228. Le pays coopérant aux fins de la présente demande de prix est Haiti.

Les soumissionnaires ne peuvent pas offrir ni fournir de biens ou services qui sont fabriqués ou assemblés dans, expédiés depuis, transportés via, ou qui impliquent d'une quelconque manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran et Syrie.

Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

This does not mean that all PRC-produced solar panels are immediately blocked. Currently, the restriction is just on any panels or products that are directly purchased using USG funds from any of those above companies. Should the purchase of any solar panels or components be required, Chemonics/USAID prior review and written approval is required.

9. **Taxes and VAT**

The USAID funded project under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country, and, in accordance with the bilateral agreement between the Government of the United States and the Government of Haiti, Chemonics will submit the subsequent subcontract for exemption by the Cooperating Country government. Therefore, Offerors based in Haiti are requested to submit quotations with any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by the laws in effect in the Cooperating Country(ies) clearly identified separately from the offered price. Offerors based outside of Haiti are requested to submit quotations without any taxes, VAT, tariffs, customs duties or other levies imposed by the laws in effect in the Cooperating Country of Haiti. If the selected offeror is based out of Haiti and/or product must be shipped to Haiti, guidance will be provided for the appropriate customs clearance of the items.

Aucun article fabriqué par Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company ne sera accepté. Les devis comprenant des articles provenant de ces entités seront considérés comme non conformes sur le plan technique et exclus de la mise en concurrence.

Cela ne signifie pas que l'achat de panneaux solaires produits en RPC est immédiatement interdit. À l'heure actuelle, la restriction s'applique uniquement aux panneaux ou produits achetés directement à l'aide des fonds alloués par le gouvernement des États-Unis auprès de l'une des sociétés susmentionnées. Si l'achat de panneaux solaires ou de composants est requis, un examen préalable et une approbation écrite de Chemonics/USAID sont requis.

9. **Taxes et TVA** :

Le projet financé par l'USAID dans le cadre duquel cette passation de marché est financée ne permet pas le financement de taxes, TVA, tarifs, droits ou autres prélèvements imposés par les lois en vigueur dans le pays coopérant et, conformément à l'accord bilatéral entre le gouvernement des États-Unis et le gouvernement d'Haïti, Chemonics soumettra le contrat de sous-traitance ultérieur à l'exemption du gouvernement du pays coopérant. Par conséquent, les offerants basés en Haïti sont priés de soumettre des offres avec toutes les taxes, la TVA, les tarifs, les droits ou autres prélèvements imposés par les lois en vigueur dans le(s) pays coopérant(s) clairement identifiés séparément du prix offert. Les offerants basés en dehors d'Haïti sont priés de soumettre des offres sans taxes, TVA, tarifs, droits de douane ou autres prélèvements imposés par les lois en vigueur dans le pays coopérant d'Haïti. Si l'offrant sélectionné est basé en dehors d'Haïti et/ou si le produit doit être expédié en Haïti, des conseils seront fournis pour le dédouanement approprié des articles.

Any resultant subcontract shall be priced as free and exempt from any taxes, TCA, tariffs, duties, or other levies imposed by the laws in effect in the Cooperating Country(ies). The Offeror shall not charge any host country taxes, TCA, tariffs, duties, levies, etc. from which this USAID program is exempt. In the event that any exempt charges are paid by the Subcontractor, they will not be reimbursed to the Subcontractor by Chemonics unless approved in advance in writing by Chemonics. The Subcontractor shall immediately notify Chemonics if any such exempt taxes are assessed against the Subcontractor or its subcontractors at any tier.

Under any resultant subcontract, the Subcontractor shall be responsible for payment of all applicable taxes, as prescribed under the applicable laws, associated with wages/salaries/compensation for services rendered by individuals employed by the Subcontractor and who are directed to work as required under this Subcontract. The Subcontractor is liable for payment of all applicable taxes associated with revenues (profit), and other such taxes, fees, or dues for which the Subcontractor is normally responsible as a result of operating its business.

10. **DUNS Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ

Tout contrat de sous-traitance qui en résulte sera facturé comme exonéré de toutes taxes, TCA, tarifs, droits ou autres prélèvements imposés par les lois en vigueur dans le(s) pays(s) coopérant(s). L'Offrant ne facturera pas de taxes du pays hôte, de TCA, de tarifs, de droits, de prélèvements, etc. dont ce programme USAID est exempté. Dans le cas où des frais exonérés sont payés par le Sous-traitant, ils ne seront pas remboursés au Sous-traitant par Chemonics à moins d'avoir été préalablement approuvés par écrit par Chemonics. Le Sous-traitant doit immédiatement informer Chemonics si de telles taxes exonérées sont imposées au Sous-traitant ou à ses sous-traitants à n'importe quel niveau.

Dans le cadre de tout contrat de sous-traitance qui en résulte, le sous-traitant sera responsable du paiement de toutes les taxes applicables, telles que prescrites par les lois applicables, associées aux salaires / traitements / rémunérations pour les services rendus par les personnes employées par le sous-traitant et qui sont dirigées pour travailler comme requis en vertu du présent contrat de sous-traitance. Le sous-traitant est responsable du paiement de toutes les taxes applicables associées aux revenus (bénéfices) et d'autres taxes, frais ou cotisations dont le sous-traitant est normalement responsable en raison de l'exploitation de son entreprise.

10. **Numéro DUNS :** Qu'elles soient à but lucratif ou non, les entreprises ou organisations choisies en réponse à la présente demande de prix aux fins de prestations d'un montant égal ou supérieur à 30 000 USD (ou un montant équivalent dans la monnaie

valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before the submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

11. **UEI Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before the submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to obtain a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. Contact sam.gov to obtain a number. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.

12. **Eligibility:** By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

13. **Evaluation and Basis for Award:** The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on a trade-off approach following the application of the following evaluation criteria. For overall evaluation purposes of this RFQ, technical

locale) devront indiquer un numéro DUNS (système de numérotation universel des données). Si l'offrant ne dispose pas d'un numéro DUNS et ne peut en obtenir un avant la date de soumission butoir, il devra inclure une déclaration indiquant son intention de demander un numéro DUNS s'il venait à être choisi en tant qu'offrant, ou expliquant pourquoi il lui est impossible d'obtenir un numéro DUNS. Pour obtenir un numéro DUNS, veuillez contacter Dun & Bradstreet via la plateforme suivante : <https://fedgov.dnb.com/webform>. Des informations supplémentaires sur l'obtention d'un numéro DUNS sont disponibles sur demande auprès de Chemonics.

11. **Numéro IEU:** Les sociétés ou organisations, qu'elles soient à but lucratif ou non, devront fournir un numéro d'identification d'entité unique (IEU) si elles sont sélectionnées pour recevoir un prix en réponse à cette RFQ d'une valeur supérieure ou égale à 30 000 USD (ou l'équivalent dans une autre devise). Si l'offrant n'a pas de numéro IEU et n'est pas en mesure d'en obtenir un avant la date limite de soumission, l'offrant doit inclure une déclaration indiquant son intention d'obtenir un numéro IEU s'il est sélectionné comme l'offrant retenu ou expliquant pourquoi l'enregistrement pour un numéro IEU n'est pas possible. Contactez sam.gov pour obtenir un numéro. Des conseils supplémentaires sur l'obtention d'un numéro IEU sont disponibles sur demande auprès de Chemonics.

12. **Admissibilité:** En soumettant une offre en réponse à la présente demande de prix, le soumissionnaire certifie que ni lui ni ses principaux représentants ne sont radiés, suspendus ou considérés comme inéligibles à l'attribution d'un contrat par le gouvernement des États-Unis. Chemonics n'attribuera aucun contrat à une entreprise ayant été radiée ou suspendue ou considérée comme inéligible par le gouvernement des États-Unis.

13. **Évaluation et base de l'attribution:** L'attribution ira à un offrant responsable dont l'offre est conforme aux instructions de la demande de prix, respecte ou dépasse les spécifications techniques minimales requises et est jugée comme donnant la meilleure valeur en fonction d'une approche de compromis (Trade-off) suivant l'application des critères d'évaluation. Aux fins de l'évaluation globale de la présente demande de propositions, les

evaluation factors other than cost, when combined, are considered significantly more important than cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor

facteurs d'évaluation technique autres que le coût, lorsqu'ils sont combinés, sont considérés comme des facteurs beaucoup plus importants que le coût. Si les scores techniques sont déterminés comme étant égaux ou presque égaux, le coût deviendra le facteur déterminant.

The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:

Le degré d'importance de chaque critère est indiqué par le nombre de points ci-dessous :

Technical Know How – 40 points: Chemonics will assess whether the proposal explains, understands, and responds to the objectives of the project as stated in the Scope of Work. Chemonics will also evaluate the Company/individual's qualifications and technical capacity based on their presentation of the company/individual's areas of expertise, description of the team (with CVs) and description of main clients to determine whether the company/individual has the required technical capacity, experience, and qualified labor to successfully accomplish to scope of work.

Compétences techniques – 40 points : Chemonics évaluera si la proposition explique, comprend et tient compte des objectifs du projet tels qu'ils sont énoncés dans l'étendue des travaux. Chemonics évaluera aussi les qualifications et compétences techniques de l'entreprise/l'individu selon leur présentation des domaines d'expertise de l'entreprise/l'individu, description de l'équipe (avec CVs) et description de ses principaux clients pour déterminer si l'entreprise/individu a les capacités techniques, l'expérience et la main d'œuvre qualifiée pour accomplir l'étendue des travaux avec succès.

Approach and Methodology – 15 points: Chemonics will assess whether the proposed program approach and detailed activities and suggested timeline fulfill the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently.

Approche et méthodologie - 15 points : Chemonics évaluera si l'approche du programme proposée, les activités détaillées et le calendrier suggéré répondent aux exigences de l'exécution efficace et efficiente de la portée du travail.

Past Performance – 15 points: Offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name, and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics will assess the past performance of the Offerors by contacting three references who may indicate the Offeror's past performance for projects of similar size and scope.

Performance passée – 15 points : Les soumissionnaires doivent inclure au moins 3 références de performances antérieures de nature similaire (sous contrat ou en sous-traitance) et préciser les coordonnées des entreprises pour lesquelles ces missions ont été menées à bien. Les coordonnées doivent inclure au minimum : le nom du contact qui peut s'exprimer sur la performance du soumissionnaire, le nom et l'adresse de l'entreprise pour laquelle le travail a été effectué, ainsi que l'e-mail et le numéro de téléphone de la personne à contacter. Chemonics évaluera la performance passée des soumissionnaires en contactant trois références susceptibles de lui parler de la performance antérieure du soumissionnaire dans le cadre de projets dont la taille et la portée étaient similaires.

Financial Offer – 30 points : Offerors shall provide an official quotation stipulating the reasonable cost for to complete the service required. Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this

Offre Financière – 30 points : Les soumissionnaires doivent fournir un devis officiel stipulant le coût raisonnable de l'exécution du service requis.

RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics/GHSC-PSM may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of the Chemonics/GHSC-PSM Project.
- Chemonics/GHSC-PSM may cancel this RFQ at any time.
- Chemonics/GHSC-PSM may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics/GHSC-PSM .

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this

solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Chemonics/GHSC-PSM Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the Chemonics/GHSC-PSM Project, or

À noter qu’en cas de lacunes importantes en termes de respect des exigences de la présente demande de prix, une offre pourra être jugée « non recevable » et être disqualifiée. À sa propre discrétion, Chemonics se réserve le droit d’ignorer des insuffisances non matérielles.

Nous demandons aux soumissionnaires de nous faire parvenir leur meilleure offre. Il est prévu que le contrat soit attribué sur la seule base de ces soumissions initiales. Toutefois, Chemonics se réserve le droit d’agir comme suit :

- Chemonics pourra mener des négociations avec et/ou de demander des précisions à tout soumissionnaire et/ou lui demander des éclaircissements avant l’attribution d’un contrat.
- Bien que la préférence soit accordée aux soumissionnaires pouvant répondre à l’ensemble des exigences de ce appel d’offres, Chemonics/GHSC-PSM pourra émettre un contrat partiel ou répartir le contrat à plusieurs soumissionnaires si une telle démarche est dans le meilleur intérêt du projet.
- Chemonics pourra annuler cet appel d’offres à tout moment.
- Chemonics/GHSC-PSM pourra rejeter toutes les offres, si une telle action est considérée comme étant dans le meilleur intérêt de Chemonics/GHSC-PSM .

En répondant à la présente demande de prix, le soumissionnaire comprend que l’USAID n’est pas une

partie à cette sollicitation et il accepte que toute réclamation en vertu des présentes doit être soumise par écrit, accompagnée d’une explication complète, au projet Chemonics/GHSC-PSM pour examen, car l’USAID n’examinera aucune réclamation liée aux achats gérée par des partenaires de mise en œuvre. La décision finale concernant toute réclamation portant sur l’approvisionnement reviendra uniquement à Chemonics.

Conditions générales : Les présentes constituent uniquement une demande de prix. La publication de la présente demande de prix n’oblige en rien Chemonics, le

USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

(a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.

(b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a contract.

(c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

(d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.

(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

(f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the

projet Chemonics/GHSC-PSM ou l'USAID à attribuer un contrat ou à rembourser les frais encourus par les soumissionnaires potentiels aux fins de la préparation et de la soumission d'une offre.

La présente invitation est soumise aux conditions générales types de Chemonics. Tout contrat pouvant en découler sera régi par ces conditions générales dont une copie est disponible sur demande. Veuillez noter que les conditions générales suivantes s'appliqueront :

(a) Conformément à ses modalités de paiement standard, Chemonics effectue les paiements 30 jours nets après réception de la facture et acceptation des produits ou livrables. Le règlement ira uniquement à l'entité identifiée dans le contrat pertinent et ayant soumis l'offre en réponse à la présente demande de prix ; aucun paiement ne sera adressé à un tiers.

(b) Tout contrat conclu suite à la présente demande de prix fera apparaître un prix ferme et définitif, sous la forme d'un contrat.

(c) Il ne sera accepté aucun service ou bien ayant été fabriqué ou assemblé dans, expédié depuis, transporté via, ou impliquant d'une quelconque manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran et Syrie.

(d) Toute opération de transport maritime exécutée en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix doit avoir lieu sur un navire battant pavillon américain.

(e) La loi américaine interdit les transactions avec des individus et des organisations liés au terrorisme, ainsi que la fourniture de ressources et le soutien à de tels individus et organisations. Le Fournisseur en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix doit respecter cette loi.

(f) La propriété de biens fournis en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix ira à Chemonics après livraison et acceptation des biens par Chemonics. Le soumissionnaire supportera tout risque de

goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.

Section 2 : Offer Checklist

To assist offerors in preparation of the quote, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including proof of technical qualifications, (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications, and the template to provide quotations);
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details);
- Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company/individual's qualifications and past performance (see Section 1.5 for more details).
- Company/individual' profile or 1 page introduction to company/individual's areas of expertise, and description of the team and main clients (see Section 1.5 for more details);

Section 3: Technical Qualifications

- The Firm must be qualified, experienced and specialized in the maintenance, installation and repair of cold rooms in Haiti.
- The Firm must have at least 5 years of experience in the field.
- The company must have its own equipment and service tools.
- The technicians who perform the work must always be identified and equipped with adequate safety materials to prevent accidents on site.

perte, de blessure ou de destruction des biens jusqu'à ce que la propriété des biens soit transférée à Chemonics.

Section 2 : Liste de vérification de l'offre

Afin d'aider les soumissionnaires à préparer leur offre, ils trouveront dans la liste de contrôle suivante les documents devant être présentés en réponse à la présente demande de prix :

- Une lettre de présentation signée par un représentant officiel du soumissionnaire (cf. le modèle en Section 4).
- Un devis officiel, y compris la preuve des compétences techniques (cf. Section 3 concernant l'étendue des travaux, les compétences techniques requises).
- Une copie du document d'enregistrement ou de la licence commerciale du soumissionnaire (cf. Section 1.5 pour plus de détails).
- Les coordonnées d'au moins trois (3) références de clients passés ou actuels en précisant les services pertinents réalisés au cours des trois (3) dernières années qui illustrent le mieux les qualifications de l'entreprise/l'individu et la performance passée (cf. Section 1.5 pour plus de détails).
- Profil de l'entreprise/l'individu ou texte de 1 page présentant les domaines d'expertise de l'entreprise/l'individu, et description de l'équipe et de ses principaux clients (cf. Section 1.5 pour plus de détails).

Section 3 : Compétences techniques

- La firme doit être qualifiée, expérimentée et spécialisée dans la maintenance, l'installation et la réparation des chambres froides en Haïti.
- La firme doit avoir au moins 5 ans d'expériences dans le domaine.
- La firme doit avoir ses propres équipements et outils de service.
- Les techniciens qui exécutent les travaux doivent toujours être identifiés et équipés de matériels de sécurité adéquats en prévention d'accident sur le site.

The schedule of work shall be developed by the contractor in consultation with the Chemonics technical Consultant as soon as authorization to proceed has been given.

Deliverables

- Carry out systematic maintenance according to a work schedule established in consultation with the Chemonics GHSC-PSM technical consultant, specifying the dates of the interventions;
- The company shall keep an up-to-date logbook of all work performed, including work reports, corrective actions, and repairs performed during the current month on the air conditioning system. It will be submitted monthly to Chemonics GHSC-PSM contracting department for necessary follow-up;
- Be available to respond promptly to any breakdown or emergency within a maximum of three (3) hours after submission of the complaint.

Section 4: Offer Cover Letter

The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:

To: Chemonics/GHSC-PSM
Airport Industrial Park Fleuriot
Warehouse # 119

Reference: RFQ No. PSM-OPS-2172

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and

Le calendrier des travaux doit être établi par l'entrepreneur en consultation avec le Consultant technique de Chemonics, dès que l'autorisation de procéder a été donnée.

Produits livrables

- Effectuer une maintenance systématique suivant un calendrier de travail préétabli de concert avec le consultant technique de Chemonics GHSC-PSM tout en spécifiant les dates des interventions.
- L'entreprise doit tenir un carnet de bord à jour de toutes les interventions avec les rapports de travail, les mesures correctives, les réparations effectuées durant le mois en cours sur le système de climatisation. Elle le soumettra mensuellement au service des contrats de Chemonics GHSC-PSM pour les suites nécessaires.
- Être disponible à intervenir rapidement en cas de panne ou d'urgence quelconque dans un délai maximum de trois (3) heures après soumission de la doléance.

Section 4 : Lettre de présentation de la soumission

La lettre de présentation ci-après doit être écrite sur un papier à en-tête officiel et un représentant officiel de l'entreprise doit y apposer son cachet et sa signature au nom du soumissionnaire. La lettre doit être adressée à :

À : Chemonics/GHSC-PSM
Airport Industrial Park Fleuriot
Warehouse # 119

Référence : Numéro de la demande de prix
PSM-OPS-2172

À qui de droit,

Nous, les soussignés, soumettons l'offre ci-jointe pour si- duquel les activités et exigences décrites dans la den- trouverez notre soumission ci-jointe.

Par les présentes, nous reconnaissons et acceptons l'ensemble des termes, conditions, clauses spécifiques

requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers, and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- 1) We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or GHSC-PSM project staff members.
- 2) We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ.
- 3) The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- 4) All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate.
- 5) We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: _____

Name and Title of Signatory: _____

Date: _____

Company Name: _____

et instructions inclus dans la demande de prix susmentionnée. Nous attestons également que l’entreprise mentionnée ci-dessous, ainsi que ses principaux représentants et tous les produits et services offerts en réponse à la présente demande de prix, sont en droit de prendre part à cet approvisionnement en vertu des conditions de cette invitation et des règles en vigueur au sein de l’USAID.

En outre, nous certifions par la présente que, à notre connaissance et en toute bonne foi :

- 1) Nous n'avons pas de relations étroites, familiales ou financières ou du projet GHSC-PSM.
- 2) Nous n'avons pas de relations étroites, familiales ou financières avec les autres offrants qui soumettent des devis en réponse à la RFQ susmentionnée.
- 3) Les prix de notre offre ont été fixés de manière indépendante, sans aucune consultation, communication ou accord avec un autre offrant ou concurrent dans le but de restreindre la concurrence.
- 4) Toutes les informations contenues dans notre devis et toutes les pièces justificatives sont authentiques et exactes.
- 5) Nous comprenons et acceptons les interdictions de Chemonics contre la fraude, la corruption et les pots-de-vin.

Nous certifions par la présente que les représentations, Certifications et autres déclarations ci-jointes sont exactes, actuelles et complète.

Signature autorisée : _____

Nom et poste du signataire : _____

Date : _____

Nom de la société : _____

Company Address: -----

Adresse de la société : -----

Company Telephone and Website: -----

Téléphone et site Web de la société : -----

Company Registration or Taxpayer ID Number:

No d'enregistrement ou identifiant fiscal de la société :

Company UEI Number: -----

Numéro IEU de la société : -----

Does the company have an active bank account
(Yes/No)?

La société dispose-t-elle d'un compte ouvert en son
nom (Oui/Non) ?

Official name associated with bank account (for
payment):

Nom officiel associé au compte bancaire (pour paie
ment) :

